deca

CAIXA ACIONAMENTO DUAL DECA

FOLHETO DE INSTRUÇÕES / INSTRUCTION SHEET / INSTRUCCIONES

INSTALAÇÃO / INSTALLATION / INSTALACIÓN

1

Encaixar a bolsa de vedação (acompanha a caixa acoplada), na porca de saída d'água da caixa.

Insert the block ring (comes with the toilet tank), in the nut of the toilet tank outlet.

Encajar la bolsa de sellado (acompaña al tanque acoplado), en la tuerca de salida de agua del tanque. Fig. 1

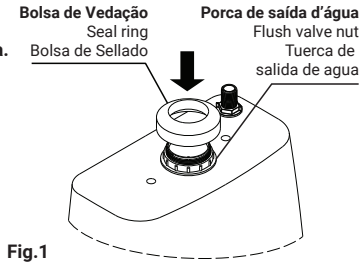


Fig.1

2

Em seguida alinhar as furações da caixa com a bacia e colocar os parafusos (acompanham a caixa acoplada). O parafuso deve ficar travado com a chave, rosquear a porca até fixar a caixa na bacia. Fig.2.
Recomendamos uso da chave ½ x 12".

Then, align the toilet tank holes along with teh toliet tank and place the bolts (comes with the toilet tank). The bolt must be kept locked with the screw driver; thread the nut up to the point it touches the toilet, Fig. 2.
We recommend the use of a ½ x 12" screw driver.

Enseguida alinear las perforaciones del tanque con el recipiente y colocar los tornillos (acompañan al tanque acoplado). El tornillo debe quedar trabado con la llave, rosquear la tuerca hasta fijar el tanque en el recipiente.
Recomendamos uso de la llave ½ x 12".

OBSERVAÇÕES / OBSERVATIONS / OBSERVACIONES:
1-Observar a sequência de montagem. Fig.2
1-Observe the sequence for assembling product. Fig. 2
1-Observar la secuencia del montaje. Fig. 2

2-Utilizar uma chave de fenda com cabo longo para melhor acesso aos parafusos.
2-Use a screwdriver with a long cable for better access to the screws.
2-Utilizar un destornillador con el mango largo para tener mejor acceso a los tornillos.

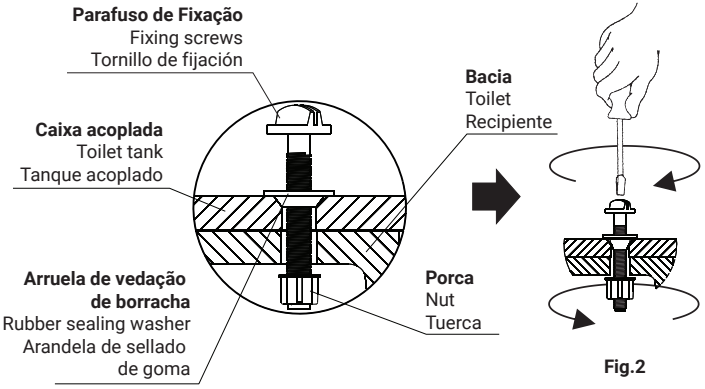


Fig.2

3

Para fixar o botão ao mecanismo, posicione a tampa de louça sobre a caixa de descarga, coloque o botão no orifício e rosqueie o botão totalmente.
Para remover a tampa é necessário soltar o botão. Fig. 3.
To fix the button to the mechanism, place the dish cover over the drain box, place the button in the hole and thread the button fully. To remove the cover you need to release the button.Fig. 3.
Para fijar el botón al mecanismo, posicione la tapa de porcelana sobre el tanque de descarga, coloque el botón en el orificio y rosquee el botón totalmente. Para retirar la tapa és necesario soltar el botón.Fig. 3.

FUNCIONAMENTO E USO / OPERATION AND USE / FUNCIONAMIENTO Y USO

Para acionamento da meia descarga, aperte a região onde se encontra o botão menor (1), para acionamento da descarga inteira, aperte a região do botão maior (2). Fig. 4.
To set of half flush, press the smaller button (1), to set the full flush, press the larger button (2). Fig. 4.
Para accionamento de la media descarga apriete la región menor (1), para accionamento de la descarga entera, apriete la región del botón mayor (2). Fig. 4.

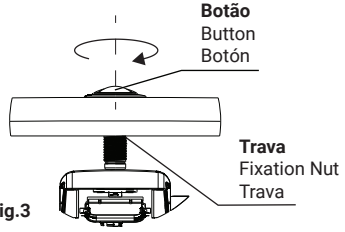


Fig.3

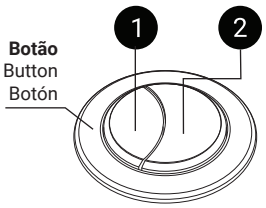


Fig.4

ATENÇÃO: Para remover a tampa é necessário soltar o botão.
ATTENTION: To remove the cover, you must release the button.
ATENCIÓN: Para retirar la tapa es necesario soltar el botón.

REGULAGEM DO MECANISMO / MECHANISM ADJUSTMENT / REGULACIÓN DEL MECANISMO

Para uma descarga de menor consumo de água sem perda de eficiência proceder da seguinte maneira:
-Localize na tabela o código do seu produto e o número de regulagem correspondente;
-Para verificar o nível d'água na caixa de descarga, verificar a coluna 'Nível de água na escala graduada' e a figura 5;
-Para regulagem do volume de água no tubo de refil (reposição de selo hídrico) verificar a coluna 'Regulagem de vazão no refil' e a figura 6;
Verificar o posicionamento dos reguladores de meia descarga (half flush) Fig.7 e descarga total (full flush) Fig. 8. Para ajustar o fluxo da descarga movimentar para cima ou para baixo. Fig. 7 e Fig. 8.
Abrir o registro d'água da caixa e observar se o nível d'água corresponde ao número da escala graduada indicado na tabela.
For less water consumption and efficient flush, proceed as follows:
-In the table locate the code of your product and the regulation number.
-To check the water level in toilet tank, check the column 'Water level in the graduated scale' and the figure 5.
-To adjust the water level in the refill tube (change of water seal), check the column 'Refill flow adjustment' and figure 6;
Check the positioning of the regulators for half flush (Fig. 7) and full flush (fig. 8).
To adjust the discharge flow, move upwards or down. Fig. 7 and Fig. 8.
Open the water control valve and verify if level of water corresponding on the graduated scale's number, indicates in the table.
Para una descarga de menor consumo de agua y sin pérdida de eficiencia, proceder de la siguiente manera:
-Localize en la tabla el código de su producto y el número de regulaje correspondiente.
-Para verificar el nivel de agua en la caja de descarga, observar la columna 'Nivel de la regulación de la escala graduada' y la Figura 5.
-Para regulación del volumen de agua en el tubo de relleno (reposición de sello hídrico), verificar la columna 'Regulación de caudal en el relleno' y la figura 6;
Verificar el posicionamiento de los reguladores de media descarga (half flush) Fig. 7 y la descarga total (full flush) Fig. 8. Para ajustar el flujo de descarga, suba o hacia abajo. Figura 7 y Figura 8.
Abrir el registro de agua del tanque y observe el nivel del agua correspondiente en la escala graduada.

Ajuste do nível d'água
Water refill volume
Ajuste del nivel de agua

Verificar o nível da caixa conforme o código da bacia
To check the level of toilet tank in agreement with the bowl's code
Verificar el nivel del tanque conforme el código del recipiente

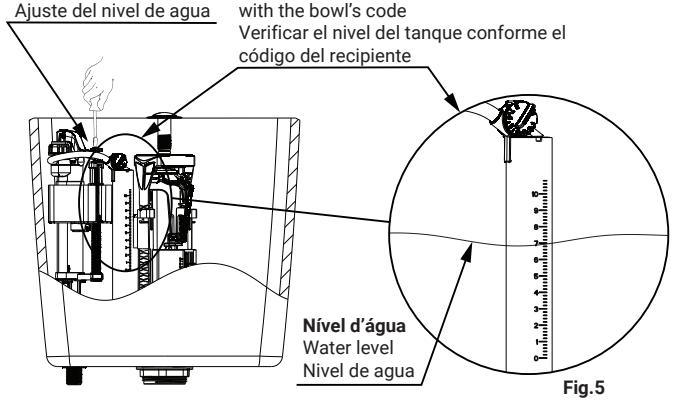


Fig.5

Para o ajuste do nível d'água gire o parafuso da torre de entrada, para aumentar girar no sentido horário, para diminuir gire no sentido anti-horário. Fig. 5.
To adjust the water level, turn the inlet tower bolt clockwise to increase the flow. To decrease the flow, turn it counter-clockwise. Fig. 5.
Para el ajuste del nivel de agua, gire el tornillo de la Torre de entrada para aumentar, girar en el sentido horario, para disminuir gire en el sentido antihorario. Fig. 5.

Para o ajuste do volume de água do refil, ajustar o regulador de vazão conforme tabela. Fig. 6.
To adjust the water refill volume, ajust the flow regulator as shown in chart. Fig. 6.
Para el ajuste del volumen de agua del relleno, ajustar el regulador de caudal conforme la tabla. Fig. 6.

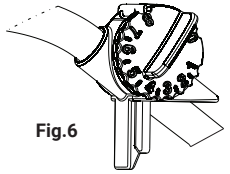


Fig.6

ATENÇÃO: A mangueira deve ultrapassar de 10mm à 60mm a ponta do regulador. (Fig. 6)
WARNING: The hose must exceed 10mm to 60mm the tip of the regulator. (Fig. 6)
ATENCIÓN: La manguera debe superar 10mm a 60mm la punta del regulador. (Fig. 6)

Soltar a haste, pressionar os cliques laterais da grade e mover para cima ou para baixo.
Release the rod, press the side clicks of the grid and move up or down.
Suelte la varilla, presione los clics laterales de la cuadrícula y moverse hacia arriba o hacia abajo.

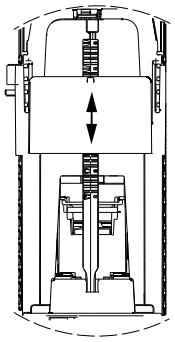


Fig.7

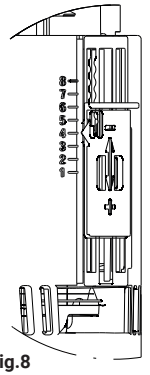


Fig.8

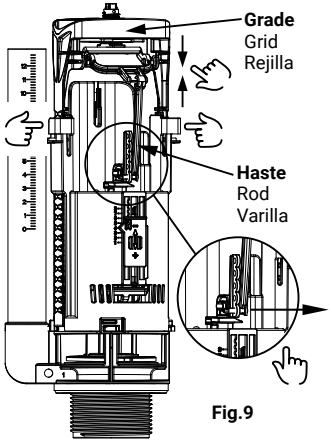


Fig.9

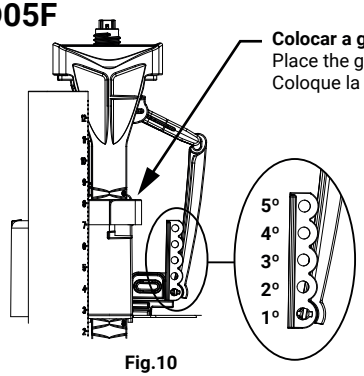
SOLUÇÕES DE PROBLEMAS / SOLUTION FOR THE PROBLEMS / SOLUCIONES DE PROBLEMAS

_Falta de reposição de água no poço da bacia.
CAUSA: Mangueira dobrada, obstruída ou solta.
SOLUÇÃO: Desobstruir ou posicionar de maneira correta a mangueira do refil.
_No reposition of water inthe toilet.
REASON: Pipe is blocked, disconnected or loose.
SOLUTION: Clean it or put the refill pipe on the right position.
_Falta de reposción de agua en el pozo del recipente.
CAUSA: Manguera doblada, obstruida o suelta.
SOLUCIÓN: Desobstruir o posicionar de manera correcta la manguera del relleno.

_Acionamento do botão não provoca a descarga.
CAUSA: Regulagem da haste de acionamento do botão.
SOLUÇÃO: Ver Fig. 10 para regulagem CD05F e Fig.11 para regulagem CD01F.
_After oushing the button, it does not flush.
REASON: Adjusting the button's actuating rod.
SOLUTION: See Fig. 10 for CD05F adjustment and Fig.11 for CD01F adjustment.
_Accionamento del button no provoca la descarga.
CAUSA: Regulación de la barra de activación del botón.
SOLUCIÓN: Ver Fig. 10 para regulación CD05F y Fig.11 para regulación CD01F.

_Botão desnivelado.
CAUSA: Regulagem da grade incorreta.
SOLUÇÃO: Ver Fig. 10 para regulagem CD05F e Fig.11 para regulagem CD01F.
_Uneven button.
REASON: Incorrect grid adjusmet.
SOLUTION: See Fig. 10 for CD05F adjustment and Fig.11 for CD01F adjustment.
_Botón desnivelado.
CAUSA: Regulación de la rejilla incorrecta.
SOLUCIÓN: Ver Fig. 10 para regulación CD05F y Fig.11 para regulación CD01F.

CD05F

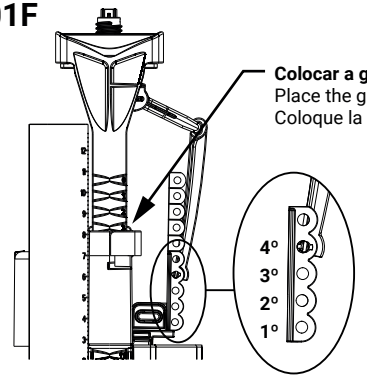


Colocar a grade na posição nº0.
Place the grid in position No.0.
Coloque la rejilla en la posición nº0.

Colocar a haste na posição nº1 de baixo para cima.
Place the rod in position No.1 from bottom to top.
Coloque la varilla en la posición nº1 de abajo para arriba.

Fig.10

CD01F



Colocar a grade na posição nº3.
Place the grid in position nº3.
Coloque la rejilla en la posición nº3.

Colocar a haste na posição nº4 de baixo para cima.
Place the rod in position nº4 from bottom to top.
Coloque la varilla en la posición nº4 de abajo para arriba.

Fig.11

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO / MAINTENANCE AND CARE / MANTENIMIENTO Y CONSERVACIÓN

LIMPEZA EXTERNA: Limpe periodicamente apenas com um pano macio, água e sabão neutro. Não use palha de aço, sapólio ou produtos químicos.
EXTERNAL CLEANING: Clean periodically only with a soft cloth, water and mild soap. Never use seetl wool, scouring powder or chemicals.
LIMPIEZA EXTERIOR: Limpie periódicamente solamente con paño suave, agua y jabón neutro. No use paja de acero, saponáceo o productos químicos.

TABELA / TABLE / TABLA

Produto Product Producto	**Nível de água na escala** Water level on the scale Nivel de agua en la escala		**Regulagem de vazão no refil** Flow adjustment in the refill Ajuste de flujo en la recarga		**Regulagem de meia descarga** Half flush regulation Ajuste medio descarga		**Regulagem de descarga** Flush regulation Regulación de descarga	
	Baixa pressão Low pressure Baja presión	**Alta pressão** High pressure Alta presión	**Baixa pressão** Low pressure Baja presión	**Alta pressão** High pressure Alta presión	**Baixa pressão** Low pressure Baja presión	**Alta pressão** High pressure Alta presión	**Baixa pressão** Low pressure Baja presión	**Alta pressão** High pressure Alta presión
RAVENA - P909 (CD05F)	10	10	1,5	1,5	1	1	1	1
RAVENA - P900 (CD05F)	10	10	0	0	1	1	1	1
RAVENA - PA900 (CD05F)	10	10	1,5	1,5	1	1	1	1
ASPEN - P750 (CD05F)	10	10	1,5	1,5	1	1	1	1
IZY - P010 (CD05F)	10	10	1,5	2	1	1	1	1
IZY - P111 (CD05F)	10	10	1,5	2	1	1	1	1
FLEX - P380 (CD05F)	10	10	1	1,5	1	1	1	1
FAST - P760 (CD05F)	10	10	1	1,5	1	1	1	1
STUDIO KIDS - PI106 (CD05F)	10	10	1	1,5	1	1	1	1
FAST - P760 (CD01F)	9,2	9,4	0	0	1	1	1	1
VOGUE PLUS - P505 (CD01F)	9,8	9,4	1	1	8	3	2	2
VOGUE PLUS - PA505 (CD01F)	9,8	9,4	1	1	8	3	2	2
MONTE CARLO - P808 (CD01F)	9,8	9,8	1	1	1	1	2	2
LEVEL - P480 (CD01F)	9,8	9,8	0	0	3	3	2	2
LEVEL - P483 (CD01F)	9,8	9,8	0	0	3	3	2	2
CLEAN - P460 (CD01F)	9,4	9,4	0	1	1	4	2	2

Certificado de Garantia

Condições Gerais:
Este produto DECA é produzido dentro dos mais avançados padrões de tecnologia e qualidade, incorporando a experiência e a tradição de mais de meio século, sendo garantido durante 1 ano para defeitos de fabricação a partir da data de sua aquisição, comprovada mediante apresentação da nota fiscal de compra.
Esta garantia é aplicável exclusivamente para os produtos adquiridos a partir de 2005, sendo a resposabilidade do fabricante restrita aos defeitos de fabricação.
Restrições Gerais da Garantia:
A presente garantia perderá sua validade nas seguintes situações:
-Danos sofridos pelo produto em consequência de quedas acidentais, uso e/ou manuseio inadequado, instalação realizada de forma incorreta, não obediência das orientações técnicas fornecidas pelo fabricante e erros de especificação;
-Danos causados pela limpeza inadequada do produto (aplicação de solventes, produtos químicos, abrasivos do tipo saponáceo, utilização de palha de aço, esponja dupla face e outros semelhantes);
-Peças que apresentem desgaste natural pelo uso regular, tais como: vedantes, gaxetas, anéis de vedação, guarnições, cunhas e mecanismos de vedação;
-Produtos que foram reparados por pessoas não autorizadas pela rede de serviços autorizados DECA;
-Aplicação de peças não originais ou inadequadas, ou ainda, adaptação de peças adicionais sem concordância prévia e por escrito do fabricante;
-Produtos instalados em locais onde a água é considerada não potável ou que contenha impurezas ou substâncias agressivas, que ocasione o mau funcionamento do produto;
-Objetos estranhos e outras substâncias presentes no interior do produto que prejudiquem ou impossibilitem o seu funcionamento, tais como: cola, lubrificantes, resíduos de construção, areia, cimento, pedras, tecidos, entre outros.
-Instalação inadequada do produto com cimento e/ou massa plástica.
A fabricação dos produtos DECA e suas especificações técnicas estão sujeitas a alteração,a qualquer momento, sem prévio aviso pelo fabricante.
Informações para contato:
Ocorrendo eventual necessidade de manutenção em seu produto, recomendamos que seja utilizada a rede de Postos de Serviço Autorizado DECA, ou entre em contato com nosso SAC - Serviços de Atendimento ao Consumidor DECA (0800-011-7073).
Este Certificado é valido em todo o Território Nacional.

DEXCO

Escritório Comercial: Rua Comendador Souza, 57. CEP 05037-090. São Paulo, SP. Fone: 55 (11) 3874-1600.
LJ: Avenida Antonio Frederico Ozanan, 11900. CEP 13213-030. Jundiaí, SP. CNPJ: 97.387.181/0022-71. IE: 407.489.356.119.
LR: Tronco Distribuidor. Rodovia Norte, km 01, s/n°. CEP 54590-000. Cabo de Santo Agostinho, PE. CNPJ: 97.837.171/0029-48. IE: 39.963.284.
LP: Rua José Antonio Ferreira de Miranda, 1457. CEP 58082-797. João Pessoa, PB. CNPJ: 97.837.181/0039-10. IE: 161.761.720.
Indústria Brasileira.

Composição Básica: Plásticos de engenharia e borracha nitrílica.

A Deca se reserva o direito de alterar os produtos deste manual, sem aviso prévio.

SELO FSC

Atendimento ao Consumidor
0800 011 7073
atendimento.sac@dex.co

7920365/1123 - XXXXXX